

<b>DE</b>	<b>Fremdkörper- und Polypengreifer (Einmalgebrauch)</b>	<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>2</b>
<b>GB</b>	<b>Foreign Body and Polyp Retriever (Single Use)</b>	<b>Instruction Manual</b>	<b>4</b>
<b>FR</b>	<b>Extracteur de corps Etrangers et de polypes (Usage Unique)</b>	<b>Manuel d'utilisation</b>	<b>6</b>
<b>IT</b>	<b>Pinza per recupero di corpi estranei e di polipi (monouso)</b>	<b>Manuale di istruzioni</b>	<b>8</b>
<b>ES</b>	<b>Extractor de cuerpos extraños y pólipos (De un solo uso)</b>	<b>Manual de instrucciones</b>	<b>10</b>
<b>CN</b>	<b>异物息肉移除器 (一次性使用)</b>	<b>使用手册</b>	<b>12</b>
<b>PT</b>	<b>Dispositivo de Extração de Corpos Estranhos e Pólipos (Única Utilização)</b>	<b>Manual de Instruções</b>	<b>14</b>
<b>NL</b>	<b>Grijper voor vreemde voorwerpen en poliepen (eenmalig gebruik)</b>	<b>Handleiding</b>	<b>16</b>
<b>CZ</b>	<b>Nástroj pro extrakci cizích těles a polypů (jednorázové použití)</b>	<b>Návod k použití</b>	<b>18</b>
<b>SE</b>	<b>Främmande kropps- och polyppborttagare (för engångsbruk)</b>	<b>Instruktionsbok</b>	<b>20</b>
<b>NO</b>	<b>Innehentingsanordning for fremmedlegeme og polypp (engangsbruk)</b>	<b>Instruksjonshåndbok</b>	<b>22</b>
<b>DK</b>	<b>Griber til opsamling af fremmedlegemer og polypper (engangsbrug)</b>	<b>Betjeningsvejledning</b>	<b>24</b>
<b>RU</b>	<b>Ретривер для удаления инородных тел и полипов (одноразовый)</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b>	<b>26</b>



**Attention!**

**À usage unique. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser.** La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de ce dispositif risquent de compromettre l'intégrité structurelle et/ou entraîner son dysfonctionnement, risquant de provoquer des blessures, des maladies ou le décès du patient. De plus, une telle action risque d'entraîner la contamination du dispositif et/ou l'infection croisée du patient, y compris la transmission de maladies infectieuses d'un patient à un autre. Cette contamination peut causer des blessures, des maladies ou le décès du patient.

**Indication**

L'extracteur de corps étrangers et de polypes est utilisé pour l'extraction de polypes ou résidues d'organes et corps étrangers dans la trachée, les voies bronchiques (GFB-09-23-120 uniquement) et les voies digestives.

**Attention!**

L'utilisateur de ce produit doit être correctement formé avant de procéder à l'intervention en question. D'autre part, si les instructions de ce manuel sont mal comprises ou ne sont pas interprétées correctement, et donc suivies correctement, ceci peut entraîner des blessures graves pour le patient et/ou l'utilisateur. Il est essentiel de suivre les instructions inhérentes au dispositif et à son utilisation, en particulier, les recommandations concernant le contrôle des infections et les protocoles hospitaliers en vigueur concernant l'utilisation du produit, son nettoyage et sa stérilisation. Parmi les incidents les plus courants lors des procédures endoscopiques, on trouve des perforations, des brûlures et chocs électriques, des hémorragies, des infections, des explosions, etc.

! Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement du dispositif et/ou endommager l'instrument ou l'endoscope.

**Stockage**

Stocker l'instrument à température ambiante, au sec et à l'abri de la lumière du soleil.

**Instructions générales de sécurité**

- Porter des vêtements de protection (gants, lunettes de protection, casques, etc.).
  - Ne pas utiliser le dispositif s'il présente des anomalies. Dans ce cas, procéder au remplacement de ce dispositif.
  - Comparer les données techniques du dispositif et celle de l'endoscope utilisé. Le dispositif doit posséder un diamètre moins large (de 0,2 mm au minimum) par rapport au diamètre du canal opérateur.
- ! Utiliser uniquement le dispositif en conformité avec les spécifications techniques.
- Ne pas forcer sur le dispositif durant sa progression dans le canal opérateur de l'endoscope. Il pourrait endommager ce dernier ainsi que le dispositif.
  - En toutes circonstances ne jamais utiliser le dispositif en dehors des spécifications décrites dans le manuel.

## **Contrôles et essais**

- Contrôle de l'intégrité de l'emballage (garantie de la stérilité).
- ! Si l'emballage est endommagé, ne pas utiliser le dispositif et procéder à son remplacement.
- Vérifier la date de péremption.
- ! Ne jamais utiliser des produits dont la date de péremption est dépassée.
- Avant chaque utilisation, contrôler le fonctionnement du dispositif.
- ! En cas d'anomalie, ne pas utiliser le dispositif et le remplacer.
- ! Un dispositif présentant des anomalies visibles ou fonctionnelles peut endommager l'endoscope ou blesser le patient ou l'utilisateur.

## **Utilisation**

- S'assurer que l'extracteur utilisé s'adapte bien au canal opérateur de l'endoscope.
- Introduire alors lentement et avec soin l'extracteur fermé dans le canal jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité distale de l'endoscope.
- En cas de résistance à l'avancement de l'extracteur dans la partie coudée de l'endoscope, il faut diminuer la courbure autant que possible.
- ! L'application d'une substance médicamenteuse lubrifiante à la surface de l'extracteur avant son introduction facilite son avance.
- Pour éliminer un corps étranger ou un polype, ouvrir les bras de l'extracteur, saisir l'objet à enlever et refermer les bras.
- ! Ne pas exercer trop de pression avec la poignée en fermant l'extracteur. Ceci pourrait l'endommager sérieusement.
- Il est alors possible de retirer l'extracteur avec soin jusqu'à l'extrémité de l'endoscope. Pour ce faire, laisser l'extracteur fermé pour ne pas perdre le corps étranger ou le polype.
- Tirer alors ensemble, du corps du patient, l'endoscope et l'extracteur avec le corps étranger ou le polype capturé.
- Après utilisation, éliminer l'ensemble du dispositif en accord avec les protocoles d'hygiène de l'établissement et les réglementations en vigueur.



**Medi-Globe GmbH, Medi-Globe-Str. 1-5, 83101 Achenmühle - Germany**

## **Medi-Globe Offices and Sales Representations**

### **Germany**

Medi-Globe GmbH  
Medi-Globe-Str. 1-5  
83101 Achenmühle - Germany  
Phone +49 8032 973-379  
Fax +49 8032 973-399  
e-mail [sales@medi-globe.de](mailto:sales@medi-globe.de)  
Internet [www.medi-globe.de](http://www.medi-globe.de)

### **France**

Asept InMed  
Z.A. Ecoparc 1 - 9, Avenue Mercure  
31130 Quint-Fonsegrives – France  
Phone +33 5 62 57 69 00  
Fax +33 5 62 57 69 01  
e-mail [info@aseptinmed.fr](mailto:info@aseptinmed.fr)  
Internet [www.aseptinmed.fr](http://www.aseptinmed.fr)

### **North America**

Medi-Globe Corporation  
7850 S. Hardy Drive, Suite #112  
Tempe, Arizona 85284 - USA  
Phone +1 480 897 2772  
Fax +1 480 897 2878  
TF +1 800 966 1431  
e-mail [info@mediglobe.com](mailto:info@mediglobe.com)  
Internet [www.mediglobe.com](http://www.mediglobe.com)

### **Brasil**

Medi-Globe Brasil Ltda.  
Av. do Contorno, 2090/202 - Santa Teresa  
Belo Horizonte 30.110-070 - MG, Brasil  
Phone +55 31 3274 7383  
Fax +55 31 3273 0797  
e-mail [mediglobe@mediglobe.com.br](mailto:mediglobe@mediglobe.com.br)  
Internet [www.mediglobe.com.br](http://www.mediglobe.com.br)